

|           |  |
|-----------|--|
| Timings   |  |
| 0.00-0.05 | <i>Did you know that Coventry is twinned with 26 cities around the world?</i><br><i>¿Sabías que Coventry tiene 26 ciudades hermanas en el mundo?</i>   |
| 0.05-0.28 | <p>Coventry, a city of peace and reconciliation, is a pioneer of twinning! It all began during the second world war. The city of Stalingrad, (which is now called Volgograd) had been destroyed during a siege by the German Army. Women in Coventry donated six pence to sign their names on a tablecloth to raise money for medical provisions for the people of Stalingrad. You can now view this famous tablecloth in the panoramic museum in Volgograd.</p> <p>Coventry, la ciudad de la paz y a la reconciliación, fue una pionera en hermanarse con otras ciudades. Todo comenzó con la Segunda Guerra Mundial. La ciudad de Stalingrado, que ahora se llama Volgogrado, había sido destruida durante el ataque del ejército alemán. Las mujeres de Coventry decidieron donar 6 peniques para firmar sus nombres en un mantel y así reunir dinero para provisiones medicas para la gente de Stalingrado. Este mantel se puede encontrar en el Museo Panorama en Volgogrado.</p> |
| 0.28-0.48 | <p>After the second world war Coventry twinned with other cities that had been destroyed, Warsaw, Dresden and Kiel to name but a few. Over the years Coventry twinned with its namesakes, Coventry in Connecticut USA and Coventry Rhode Island, and Coventry's west Indian community chose to be twinned with Kingston in Jamaica.</p> <p>Después de la Segunda Guerra Mundial, Coventry se hermanó con otras ciudades que habían sido destruídas: Varsovia, Dresden y Kiel, por mencionar algunas. Con los años, Coventry se ha hermanado con ciudades que llevan su mismo nombre como Coventry en Connecticut and Coventry en Rhode Island, Estados Unidos. Y la comunidad caribeña residente eligió ser hermanada con Kingston en Jamaica.</p>   |
| 0.48-1.06 | <p>To celebrate these twinings, cities often build monuments, artworks, or rename places. Coventry has Volgograd place in the city centre and the Madonna of Stalingrad in the Cathedral. In Dresden there is Coventrystraße check and in Parkes Australia a Coventry Library!</p> <p>Para celebrar estas uniones se crean monumentos, obras de arte, o se renombran calles o lugares. Coventry tiene la plaza Volgogrado en el centro de la ciudad, y la Madonna de Stalingrado en la catedral. En Dresden hay una calle llamada Coventry y en Parkes, Australia, hay una biblioteca llamada Coventry.</p>  |
| 1.06-1.07 | <i>So what happens when you are twinned?</i><br><i>¿Qué pasa cuando las ciudades se hermanan?</i>  |

|           |  |
|-----------|--|
| 1.07-1.40 | <p>Sometimes there are official visits but the focus is much more on grassroots exchanges between voluntary groups such as artists, musicians, theatre groups, as well as faith groups, business organisations and schools. Coventry students have exchanged visits with students from all over the world, places like Jinan in China, Dresden and Kiel in Germany and Volgograd in Russia, visiting their schools and homes. It is through these exchanges' students learn how other young people live and how growing up in these places is similar but also different from Coventry. Of course nowadays you don't have to visit face-to-face you can carry out exchanges using social media.</p> <p>A veces hay visitas oficiales, pero el foco original es el intercambio voluntario entre grupos tales como, artistas, músicos, grupos teatrales, grupos religiosos o de fe, organizaciones y escuelas. Los estudiantes de Coventry han hecho visitas de intercambio con estudiantes en diferentes partes del mundo: lugares como Jinan en China; Kiel y Dresden en Alemania; Volgogrado en Rusia, visitando hogares y escuelas. A través de estos intercambios, los estudiantes aprenden como otros jóvenes aprenden y como crecer en otros lugares es similar o distinto a crecer en Coventry. Hoy en día no necesitas viajar en persona. Puedes hacer intercambios a través de las redes sociales.</p> |
| 1.47-1.48 | <p><i>Does twinning matter?</i><br/> <i>¿Es importante hermanar ciudades?</i></p>  |
| 1.48-2.12 | <p>Twinning broadens people horizons, creating enduring links between people places even when national politics become fractured. But you don't need to travel to understand twinning, Coventry is an international city and many communities have links with India, Pakistan, Ireland and Poland and many more countries besides!</p> <p>Estas experiencias de intercambio amplían los horizontes de quienes participan en ellas y fortalecen los vínculos y las relaciones incluso cuando las políticas nacionales se fracturan. Pero no se necesita viajar para entender esta experiencia. Coventry es una ciudad internacional y muchas comunidades tienen vínculos con India, Pakistán, Irlanda y Polonia, además de muchos otros países.</p>   |
| 2.12-2.20 | <p>Twinning is about international understanding and friendship so why not find out more?</p> <p><i>Hermanar ciudades tiene que ver con colaboración internacional y amistad. ¿Te gustaría aprender más?</i></p>   |